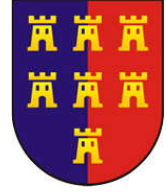




# Nachbarblatt



Österreichischer Verein der  
Siebenbürger Sachsen

Nachbarschaft Rosenau

Ausgabe Nr. 14, 2010/4

Obmann DI Franz Peter Seiler	Schriftführer Markus Kaltenbrunner
Tegetthoffstraße 78/6	Otto-Glöckel-Straße 2/4
4840 Vöcklabruck	4860 Lenzing
0676 / 377 8133	0676 / 978 4097

---

Homepage: [www.7buerger-rosenau.at](http://www.7buerger-rosenau.at) | E-Mail: [nb-rosenau@gmx.at](mailto:nb-rosenau@gmx.at)

---

## *Einladung zum Tag der Gemeinschaft* *Sonntag, 14. November 2010*

Die Siebenbürger Nachbarschaft Rosenau lädt ganz herzlich ein zum "Tag der Gemeinschaft" am Sonntag, 14. November 2010. Wir beginnen um **9 Uhr mit dem Gottesdienst** in der Evangelischen Gnadenkirche Rosenau.

Im Anschluss an den Gottesdienst finden wir uns im **Evangelischen Gemeindesaal Rosenau** zusammen und wollen dort gemütliche Stunden verbringen.

Die **Siebenbürger Volkstanzgruppe Rosenau** wird einige Tänze vorführen. Musikalisch begleitet wird sie durch Dr. Uwe Bressler.

Nach der Vorführung der Tanzgruppe (ca. 11 Uhr) wollen wir **gemeinsam zu Mittag essen** (Siebenbürger Bratwurst und Krautwickel).

Auf einen schönen gemeinsamen Sonntag mit Ihnen / euch / dir freut sich der Vorstand der Siebenbürger Nachbarschaft Rosenau!

DI Franz Peter Seiler  
(Nachbarvater)

Markus Kaltenbrunner  
(Schriftführer)

# Überblick dieser Ausgabe

<i>Einladung zum Tag der Gemeinschaft</i> .....	1
Nachbarvater am Wort .....	3
Ausflug .....	4
Erntedank .....	6
Siebenbürger Tracht - Spende .....	6
Theateraufführung .....	7
Hilfstransport Siebenbürgen .....	9
Geburtstage und Jubiläen .....	10
Veranstaltungshinweise .....	12
Mitteilung laut Mediengesetz .....	12

\*\*\*\*\*

## Wir danken den Sponsoren dieser Ausgabe:



**Manfred Heistingner**

Siebenmühlenweg 2

4863 Seewalchen

[www.wirt-rosenau-heistingner.com](http://www.wirt-rosenau-heistingner.com)

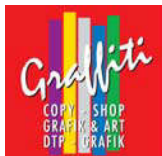


**Nah & Frisch Rabler**

Unterachmann 21

4860 Lenzing

[www.nahundfrisch.at](http://www.nahundfrisch.at)



**Graffiti Copyshop**

Gmundner Straße 7

4840 Vöcklabruck

[www.graffiti-copyshop.com](http://www.graffiti-copyshop.com)

Wenn auch Sie sich an den Druckkosten für das Nachbarblatt beteiligen wollen, bitten wir um Ihre freiwillige Spende auf unser Konto Nr. 228023 bei Raiffeisenbank Attersee-Nord, BLZ 34608, Österreichischer Verein der Siebenbürger Sachsen – Nachbarschaft Rosenau

Ab einem Betrag von € 20,- werden Sie in einer der nächsten Ausgaben namentlich erwähnt. Vielen Dank im Voraus!

## Nachbarvater am Wort

**Liebe Mitglieder der Siebenbürger Nachbarschaft Rosenau, liebe Freunde des Vereins und am Vereinsleben interessierte Personen,** heute erreichen Sie meine Grüße aus dem Krankenhaus. "Mich hats erwischt" könnte man sagen: Nach einer Blinddarmoperation, Darmverschluss und Lungenentzündung genesen ich im Krankenhaus Vöcklabruck.

In der Zeit, als es mir schon besser ging, hatte ich natürlich auch Zeit zum Nachdenken. So bin ich Gott dankbar, dass alles noch einmal so glimpflich ausgegangen ist. Meine Frau Christine hatte wahrlich einen Schrecken bekommen, als sie mich nach der zweiten Operation auf der Intensivstation besuchte - was heißt "besuchte"? Ich habe eh nichts mitbekommen. Überall Kabel, Schläuche, Infusionen, Sauerstoff, Überwachung, ...

Aber jetzt geht es mir schon so gut, dass ich dieses Grußwort schreiben kann.

Ganz enttäuscht bin ich noch immer, dass ich beim Theaterstück "Hä loht der Hangd begruewen" ("Da liegt der Hund begraben") in Siebenbürgisch-Sächsischer Mundart nicht dabei sein konnte. Aber wie ich mir berichten ließ, war die Aufführung ein voller Erfolg. Dank an den Verein Vöcklabruck, mit dem wir dieses Projekt gemeinsam durchgeführt haben - und natürlich ein großes DANKE allen von unserem Verein, dass ihr mitgeholfen habt. Es ist auch ohne mich gegangen!

Für eine Überraschung sorgte die Theatergruppe, als sie mich am Sonntag kurz vor ihrer Rückfahrt im Krankenhaus besuchte und ein Ständchen brachte! Ich bin noch immer gerührt.

Schade, dass heuer aus einem weiteren Projekt leider nichts wird: wir hatten einen "Zecker-Silvester" geplant, nach dem Altjahrs-Gottesdienst mit Abendmahl um 19 Uhr in die Gnadenkirche wollten wir anschließend feiern. Weil der Gemeindesaal aber noch nicht fertig ist, können wir euch höchstens den Mund wässrig machen und ihr könnt euch schon auf nächstes Jahr freuen. Zum Altjahrs-Gottesdienst lade ich trotzdem recht herzlich ein.

Für den Vorstand:

Nachbarvater Franz Peter Seiler

## Ausflug der Siebenbürger Nachbarschaft

Der diesjährige Ausflug der Siebenbürger Nachbarschaft Rosenau wurde in Zusammenarbeit mit der Evangelischen Pfarrgemeinde veranstaltet und führte nach Grieskirchen auf Schloss Parz zur oberösterreichischen Landesausstellung "Renaissance und Reformation" die seit 28. April 2010 geöffnet ist und bis 7. November 2010 dauerte.

53 Personen nahmen am Ausflug teil und am Morgen des 11. September ging es unter der Reiseleitung von Pfarrer Mag. Roman Fraiss und Nachbarvater Franz Peter Seiler vom Kirchenplatz Rosenau aus los. Erster Ausflugspunkt war die Heilandskirche in Vorchdorf wo uns der dortige Evangelische Pfarrer Mag. Gustav Klosius ein wenig über die Geschichte der Kirche erzählte. Im November 2009 feierte man übrigens 50 Jahre Kirchweihe, im selben Jahr wie auch die Evangelische Gnadenkirche Rosenau.

Nach einer kurzen Andacht mit Pfarrer Fraiss machte man sich weiter auf den Weg zum Schloss Parz, wo man auch die traditionelle Kaffeejause abhielt. Die Ausflugsteilnehmer wurden in zwei Gruppen aufgeteilt und frisch gestärkt durch Kaffee und Kuchen konnte man die gut 90-minütige Führung antreten. Der Ausstellungsort Schloss Parz ist übrigens eines der bedeutendsten Renaissancebauten Oberösterreichs.



Beginnend mit der Erkundung der Welt durch Christopher Columbus oder Ferdinand Magellan wurde in überschaubaren Stationen der Weg von der Renaissance bis hin zur Reformation durch Martin Luther und der heutigen Zeit auf interessante und leicht anschauliche Weise sowie durch viele kostbare Ausstellungsstücke erklärt. Um alles über die Geschichte der Renaissance und der Reformation zu erfahren reichte leider die eineinhalb stündige Führung nicht aus und man würde dafür sicherlich fast einen halben Tag benötigen. Ein Besuch hat sich jeden-

falls gelohnt und mittlerweile haben fast 200.000 Besucher die Landesausstellung gesehen.

Nach der Ausstellung ging es weiter zum Mittagessen beim "Stadtsöllner-Wirt" in Wallern und danach stand als letztes Ausflugsziel das Freilichtmuseum "Furthmühle" in Pram auf dem Programm.

Auch durch die Furthmühle erwartete uns eine fachkundige Führung durch DI Alois Wimmesberger und dem Obmann des Freilichtmuseums Meinrad Mayrhofer. Die Furthmühle wurde 1371 zum ersten Mal urkundlich erwähnt und war über Jahrhunderte hinweg ein wichtiger Wirtschaftsbetrieb in der Region. Auch die Führung durch die Mühle war äußerst interessant und man konnte auch einen Einblick in das Leben und Arbeiten in früheren Zeiten gewinnen.

Mit dem Besuch der Gasthausbrauerei "Zum Alfons" in Bergern bei Schwanenstadt, ließ man den Ausflugstag gemütlich ausklingen und gegen 20:30 Uhr war die Reisegruppe wieder in Rosenau wohlbehalten angekommen.

Zusammenfassend war der diesjährige Ausflug wie immer gut gelungen und das Wetter hätte nicht besser sein können und glücklicherweise verlief der Tag auch ohne größere Zwischenfälle. Ganz lieben Dank an die Spender der Kuchen für unsere Kaffeepause! Danke auch an Pfarrer Roman Fraiss und Nachbarvater Franz Peter Seiler für die Reiseleitung und die Organisation des Ausflugs.



## Erntedank-Fest

Mehr als 20 Personen in Siebenbürger Tracht standen Spalier, als die Erntedank-Krone in die Kirche getragen wurde. Dahinter folgten die Kinder des Evangelischen Kindergartens. Der Erntedank-Festgottesdienst



war wieder sehr schön gestaltet. Pfarrer Roman Fraiss begeisterte Kinder und Erwachsene mit seinem "Kasperl" und "Sepperl", der das Teilen erst noch lernen musste. Frau Miriam Harra verschönerte den Gottesdienst mit ihrem Gesang.

Im Anschluss an den Festgottesdienst lud die Siebenbürger Nachbarschaft zum Kirchenkaffee. Dieses Angebot nahmen viele an. Dank an dieser Stelle an alle, die mitgeholfen haben. Und besonderer Dank natürlich an alle, die in Tracht gekommen sind.



## Trachten-Spende

Unser Verein hat von Margarethe Penteker aus Rosenau, Maria Gubesch aus Neukirchen an der Vöckla und Johann Graiger aus Lenzing wunderschöne Siebenbürger Trachten gespendet bekommen.

Für diese Spenden wollen wir uns ganz herzlich mit einem "Vergelt's Gott" bedanken.

Vielen Dank auch an Susi Schleicher für die Mithilfe bei den Änderungsarbeiten!

*Sonja Lehner*

## Siebenbürgisch-sächsisches Theater

Ein großer Erfolg war das siebenbürgisch-sächsische Theater zu dem die Siebenbürger Nachbarschaften Vöcklabruck und Rosenau am Samstag, 23. Oktober 2010 eingeladen haben.

Etwa 120 Besucher waren gekommen um die Aufführung des Theaterstücks "Hä loht da Hangd begruewen" ("Da liegt der Hund begraben") der Theatergruppe Augsburg in siebenbürgisch-sächsischer Mundart im Siebenbürgerheim Dürnau/Vöcklabruck zu sehen.



Der Nachbarvater der Siebenbürger Nachbarschaft Vöcklabruck, Mag. Rolf Morenz, begrüßte die zahlreich erschienenen Besucher sowie die Ehrengäste, darunter

die Geistliche Oberkirchenrätin Dr. Hannelore Reiner, den Bundesobmann der Siebenbürger Sachsen in Österreich Mag. Volker Petri sowie den Obmann des Landesverbands Manfred Schuller und seine Gattin Ingrid.

Rolf Morenz erzählte auch über die Idee der Aufführung. So war es Obmann Nachbarvater Franz Peter Seiler (Nachbarschaft Rosenau) der im Februar 2010 erste Kontakte mit der Leiterin der Theatergruppe, Maria Schenker, knüpfte und die Idee zur gemeinsamen Veranstaltung mit dem Verein Vöcklabruck hatte. Besonders schade war daher dass Franz Peter Seiler nicht persönlich im Publikum sitzen konnte, da er leider zu dieser Zeit im Landeskrankenhaus Vöcklabruck weilte.



Nachbarvater Rolf Morenz sowie alle anwesenden Theaterbesucher und auch die Theatergruppe Augsburg waren in Gedanken jedoch bei ihm und ließen ihm durch seine Gattin Christine die allerbesten Genesungswünsche ausrichten.

Rolf Morenz war über die Kooperation der Veranstaltung mit dem Verein Rosenau sehr erfreut und betonte, dass das zeigen würde, dass man sich nicht als Konkurrenz sieht sondern eindeutig als Freunde. Nach einer kurzen Geschichte über die Entstehung der Theatergruppe stellte die Leiterin, Maria Schenker, eben diese auch vor und worum es im Stück von Wolfgang Ernst gehen würde. Es drehte sich (wie immer) um die Liebe, einen Vater, der für seine Tochter eine gute Partie sucht und um einen Hund, der vermeintlich verspeist wird, dann aber doch quicklebendig auftaucht. Doch am Ende setzt sich die Liebe wieder durch.



Nach dem 2. Akt gab es eine längere Pause in der sich die Gäste mit Getränken sowie kleinen Imbissen für den finalen 3. Akt stärken konnten.

Die Resonanz auf das Theater war nur positiv und alle Besucher haben so einen kurzweiligen und humorvollen Abend verbracht. Erstaunlich war auch, dass die Besucher (auch Nicht-Siebenbürger) den siebenbürgisch-sächsischen Worten und damit der Handlung sehr gut folgen konnten. Nach Ende der Aufführung wurde als Zeichen der Verbundenheit auch gemeinsam das Siebenbürgen-Lied gesungen.

Am Sonntag fand nach dem Gottesdienst in der Evangelischen Gnadenkirche Rosenau im Siebenbürgerheim Dürnau ein gemeinsames Mittagessen mit der Theatergruppe statt. Vor ihrer Abreise hat die Gruppe noch Nachbarvater Franz Peter Seiler im Krankenhaus besucht und ihm ein Ständchen gesungen, worüber er sich ganz besonders gefreut hatte.

Wir bedanken uns ganz herzlich beim Verein Vöcklabruck für die Zusammenarbeit, bei allen Mitwirkenden für die Hilfe und Unterstützung vor, während und nach der Veranstaltung und auch herzlichen Dank an alle diejenigen die einen Teil der Theatergruppe bei sich privat nächtigen ließen. Danke!



## Hilfstransport nach Siebenbürgen

Andreas Uhlir und Gerhard Peschel, zwei Mitarbeiter des Krankenhauses Vöcklabruck, fuhren vom 29. September bis 3. Oktober 2010 nach Siebenbürgen, um privat gesammelte Hilfsgüter zu verteilen. Andreas fragte mich nach einem Kontakt, um nicht "ins Blaue" hinein zu fahren. Also bemühte ich mich und vermittelte Kontakte nach Bistritz und Schäßburg.



Diejenigen, die 2008 bei der Siebenbürgen-Reise der Siebenbürger Nachbarschaft Rosenau dabei waren, können sich bestimmt an Thomas Hartig erinnern - er leitet das Demokratische Forum der Deutschen in Bistritz. Das war die erste Anlaufstation, welche nach etwa 18 Stunden Fahrt erreicht wurde.

Eingepackt hatten Andreas und Gerhard Decken, Leintücher, Handtücher sowie Winterbekleidung für Erwachsene und Kinder. Ebenso brachten sie Rollstühle, Krankenbetten sowie Rollatoren ("Gehwagerl") von einem Sanitätshaus mit. Die Freude im Krankenhaus Bistritz war groß. Es wurde auch noch ein Waisenhaus in Tekendorf besucht. Dort freute man sich besonders über die vom Kindernest des Hilfswerks Vöcklabruck anlässlich der Übersiedelung "übrig" gebliebenen Spielsachen.



Weiter ging die Fahrt nach Schäßburg, wo Pfarrer Bruno Fröhlich sich über den zweiten Teil der Lieferung freute.

Da es Andreas gesundheitlich nicht so gut ging (vielleicht lag es doch am Schnaps?), machten sich Gerhard und Andreas ohne langen Aufenthalt auf den Rückweg.

"Es war sicher nicht meine letzte Fahrt nach Siebenbürgen" meinte Andreas, als er mir kurz nach der Rückkehr Bericht erstattete.

*Fotos: Andreas Uhlir, Text: Franz Peter Seiler*



# Geburtstage und Jubiläen

## Unsere Geburtstagsjubilare:

02.12.	Hans Klein, Lenzing, 66 Jahre
04.12.	Hannelore Derra, Oberachmann, 70 Jahre
11.12.	Katharina Wolff, Rosenau, 77 Jahre
16.12.	Gertrud Szegedi, Schörfling, 74 Jahre
18.12.	Michael Lörenz, Baumgarting, 85 Jahre
21.12.	Christine Brüdl, Baumgarting, 60 Jahre
22.12.	Maria Schuster, Alt-Lenzing, 75 Jahre
23.12.	Martin Thomae, Rosenau, 82 Jahre
23.12.	Gilda Laschitz, Rosenau, 70 Jahre

07.01.	Katharina Schuller, Seniorenheim Timelkam, 86 Jahre
07.01.	Rosina Lörenz, Baumgarting, 73 Jahre
07.01.	Monika Klein, Lenzing, 62 Jahre
13.01.	Gertrud Ordosch, Rosenau, 88 Jahre
15.01.	Katharina Elst, Schörfling, 84 Jahre
22.01.	Johann Kasper, Steindorf, 75 Jahre
22.01.	Sofia Zachmann, Baumgarting, 74 Jahre
23.01.	Martin Lindert, Rosenau, 62 Jahre
24.01.	Veronika Klein, Rosenau, 64 Jahre
27.01.	Erna Redleithner, Frankenmarkt, 93 Jahre
28.01.	Katharina Weiss, Rosenau, 74 Jahre
29.01.	Anna Mittermayr, Timelkam, 78 Jahre
30.01.	Agnetha Kasper, Rosenau, 77 Jahre

02.02.	Stefan Fritsch, Oberachmann, 85 Jahre
02.02.	Georg Zilles, Rosenau, 76 Jahre
05.02.	Katharina Derra, Schörfling, 71 Jahre
07.02.	Michael Kasper, Rosenau, 78 Jahre
10.02.	Katharina Knoblauch, Frankenmarkt, 86 Jahre
11.02.	Irene Storfa-Moser, Seewalchen, 63 Jahre
21.02.	Michael Kasper, Rosenau, 71 Jahre
23.02.	Johann Müller, Seewalchen, 62 Jahre
26.02.	Hilda Mayr, Seewalchen, 79 Jahre
27.02.	Ingrid Zilles, Seewalchen, 69 Jahre

*Wir entschuldigen uns im Vorfeld für eventuell "vergessene" Geburtstage und weisen darauf hin, dass Namen erst ab dem 60. Geburtstag im Nachbarblatt abgedruckt werden!*



**75. Geburtstag**  
von Herrn Martin  
Schuster, Alt-Lenzing,  
mit Monika Klein



**75. Geburtstag**  
von Herrn Walter  
Holpfer, Lenzing,  
mit Monika Klein und  
Sonja Lehner



**Goldene Hochzeit**  
(10. Oktober 1960) des  
Ehepaares Katharina  
und Gustav Hartmann,  
Rosenau

## Veranstaltungshinweise

### **Freitag, 12. November 2010 um 20 Uhr**

Herbstkonzert des MV Rosenau in der Evangelischen Gnadenkirche

### **Samstag, 20. November 2010 um 20 Uhr**

Kathreintanz der Siebenbürger Volkstanzgruppe Vöcklabruck im Siebenbürgerheim Dürnau und Kathreinball der Siebenbürger Nachbarschaft Traun im Volksheim Traun

### **Sonntag, 21. November 2010 ab 10:30 Uhr**

Gottesdienst zum Kathreinfest in der Evangelischen Kirche Frankenmarkt. Anschließend gemütliches Siebenbürger Kathrein-Festessen im Gemeindesaal Frankenmarkt

### **Freitag, 26. November – Sonntag, 28. November 2010**

Weihnachtsmarkt der Jugend und Alte Jugend Traun im Schloss Traun

### **Samstag, 27. November 2010 ab 13 Uhr**

Adventmarkt vom Evangelischen Frauenkreis im Gemeindesaal Rosenau

### **Samstag, 27. November 2010 ab 9 Uhr**

Weihnachtsmarkt der Siebenbürger Nachbarschaft Vöcklabruck im Siebenbürgerheim Dürnau

### **Samstag, 4. Dezember 2010 um 19 Uhr**

Krampuskränzchen der Jugend Traun im Evangelischen Pfarrheim Traun

### **Dienstag, 7. Dezember 2010 um 17 Uhr**

Adventmarkt beim "Wirt in der Rosenau" (Siebenmühlenweg, Rosenau)

### **Samstag, 11. Dezember 2010**

"Adventzauber" des MV Rosenau mit Teilnahme der Siebenbürger Nachbarschaft Rosenau. 16 Uhr: Gottesdienst und Konzert in der Gnadenkirche

### **Sonntag, 12. Dezember 2010 um 16 Uhr**

Weihnachtsmarkt der Jugend Traun auf dem Siebenbürgerplatz Traun

### **Samstag, 31. Dezember 2010 um 19 Uhr**

Altjahrs-Gottesdienst in der Evangelischen Gnadenkirche Rosenau

### **Samstag, 22. Jänner 2011 um 20 Uhr**

Siebenbürger-Ball vom Verein Wels im Gasthaus "Waldschänke" in Wels

### **Samstag, 5. Februar 2011 um 20 Uhr**

55. Siebenbürger-Ball der Siebenbürger Nachbarschaft Vöcklabruck im Siebenbürgerheim Dürnau

---

#### **Mitteilung laut Mediengesetz**

**Medieninhaber:** Österreichischer Verein der Siebenbürger Sachsen – Nachbarschaft Rosenau, ZVR-Nr. 699020072

**Für den Inhalt verantwortlich:** DI Franz Peter Seiler, Tegetthofstraße 78/6, 4840 Vöcklabruck

**Offenlegung:** Information über Aktivitäten und das Vereinsleben des Vereins

Eigene Vervielfältigung, **Erscheinungs- und Herstellungsort:** Seewalchen am Attersee

**Bankverbindung:** Raiffeisenbank Attersee-Nord, BLZ 34608, Kontonr.: 228023